

No duna sangura chènes

Buki creativo pa mucha di 8 te 12 aña



**Green
Kidz**[®]
Turn your world around

SIÑA DI UN MANERA KREATIVO TOKANTE UN AMBIENTE DI BIBA SALÚ

Pakete di prevenshon kontra sangura pa kas i skol

ENNIA a hasi desaroyo di e buki kreativo akí tokante prevenshon kontra sangura di Greenkidz Foundation posibel. Huntu ku e manual di prevenshon kontra sangura di ENNIA e ta forma un bunita pakete di informashon pa kas i skol.

No
Duna
Sangura
Chèns



ennia
Sinti bo sigur!

Prólogo

Sangura ta ferfelu. Nan por ta asta peligroso. E sangura Aedes Aegypti ta plama chikungunya, dengue i zika. Bo por bira basta malu. E vírusnan akí ta plamando rònt mundu i ta biba tambe riba tur isla di Dutch Caribbean.

Abo por sòru pa den bo kas, bo barío i bo skol tin ménos sitio kaminda sangura ta gusta biba. Esaki ta tópiko di e buki akí. E ta yená ku plachi pa klùr, wega i tep. Asina akiratu bo sa tur kos tokante sangura, e malesanan ku nan ta plama, i kiko bo mes por hasi kontra esaki!

Disfrutá di e buki akí, i práktika prevenshon!



Manual tokante prevenshon di sangura



Buki kreativo tokante prevenshon di sangura



MAYA MATHIAS



IVONNE ZEGVELD



SANDER VAN BEUSEKOM

**Green
Kidz**
Turn your world around

BUKI DI PREVENSHON PA MUCHANAN DI DUTCH CARIBBEAN.

Changing the mindset of generations

Desaroyo di konsepto

Maya Mathias, Ivonne Zegveld

Diseño

Ivonne Zegveld

Teksto

Maya Mathias

Ilustrashon

Sander van Beusekom

Copyright

No por usa nada den e edishon aki pa metanan komersial, sin outorisashon adelantá i por eskrito di GreenKidz Foundation.

Kontenido

Parti 1 • Informashon

Tur kos tokante sangura i e malesanan ku nan ta plama.

Prólogo	2
Kontenido	3
Plachi di mira Nèshi di sangura	4
Plachi di klùr Sangura den kas	6
Plachi di klùr Shushi den ko'i shushi	7
Plachi di klùr Curaçao Clean Up	8
Plachi di klùr Earthday	9
Wega di partinan di kurpa	10
Wega di pinta	11
Wega di siklo di bida	12
Wega di konta	13
Wega di síntoma	14
Kues di vírùs	16
Wega di piká di sangura	17
Wega di sombra	18

Parti 2 • Prevenshon

Tur kos tokante sangura i kon bo ta evitá piká di sangura.

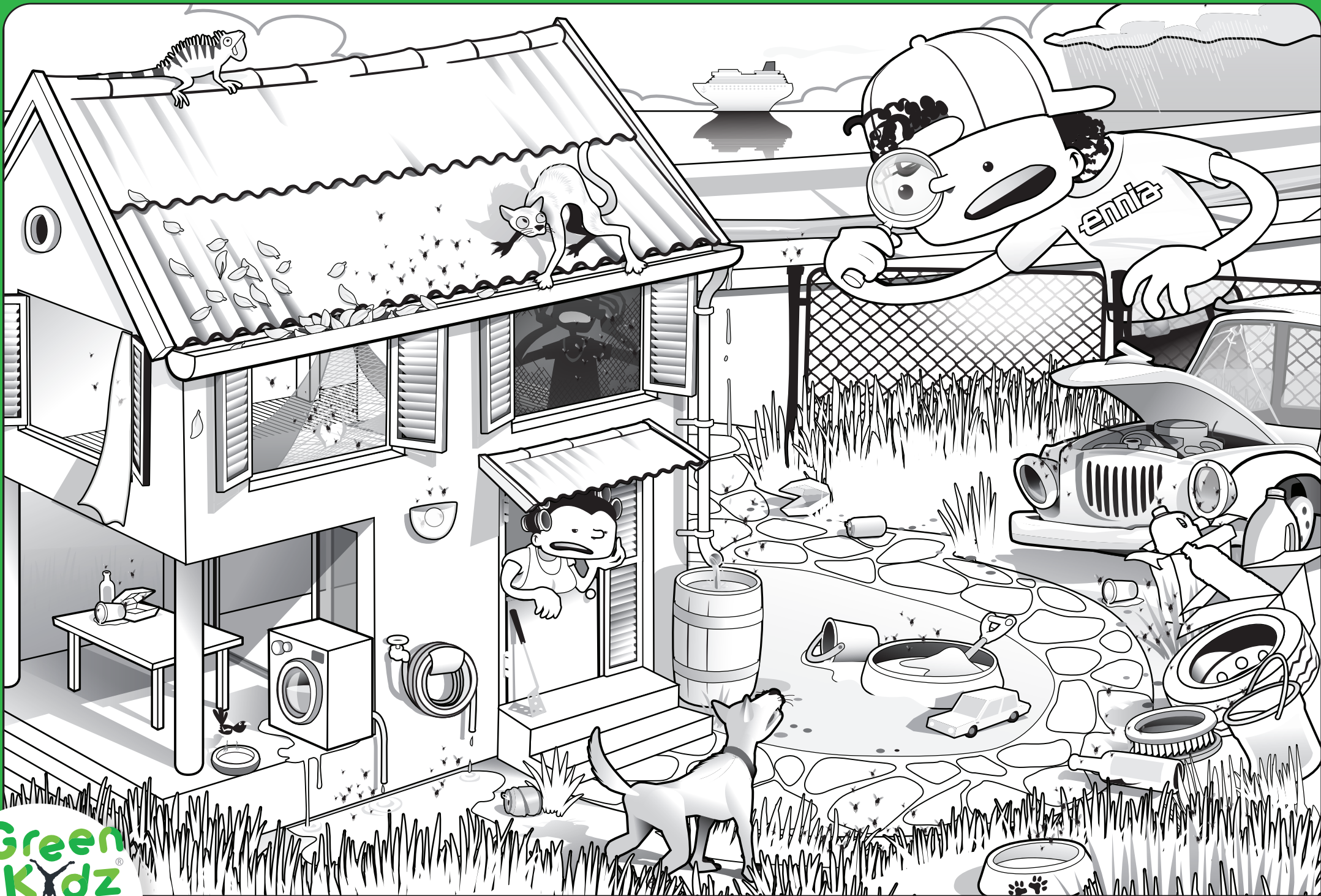
Plachi di mira Prevenshon di sangura	20
Plachi di klùr Sangura na skol	22
Plachi di klùr Tene kuidou ku polis di medio ambiente!	23
Plachi di klùr Tooby i e unidat di resiklahe	24
Wega di palabra	25
Wega di buska diferensha	26
Wega di pùzel	28
Wega di laberinto	29
Wega di ampliashon	30
Wega di bisti paña	32
Wega di Soduko	34
Wega di rùim òp	35
Traha bo mes bela kontra sangura	36
Tèst pa e ditèktif di sangura	37
Sertifikado pa e ditèktif di sangura	39

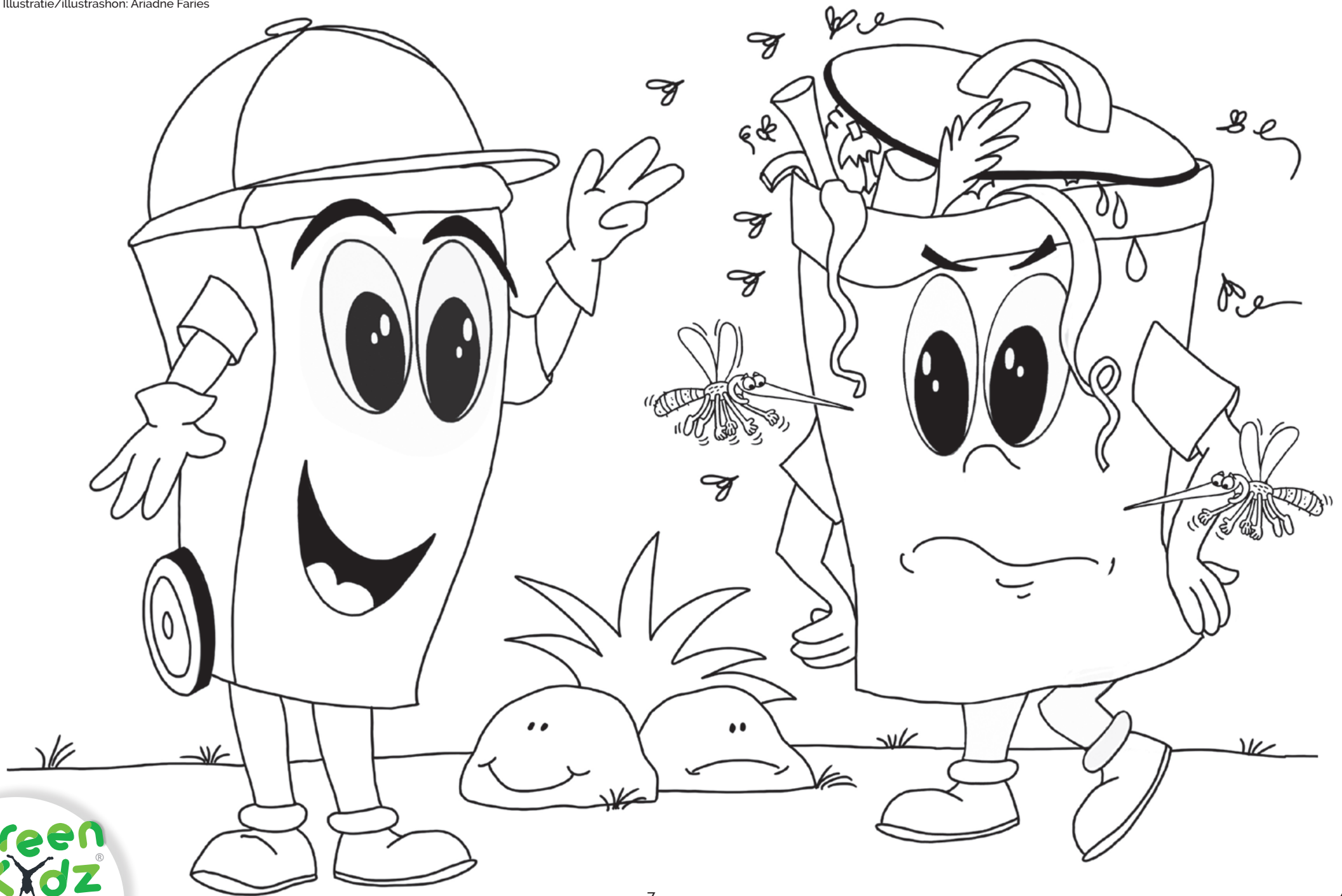


Instrukshon: Riba e plachi di mira akí bo ta mira diferente tipo di lugá ku ta atraé sangura. E sitionan akí nos ta yama nèshi di sangura. Nota den e rònchi kuantu nèshi di sangura bo ta mira.

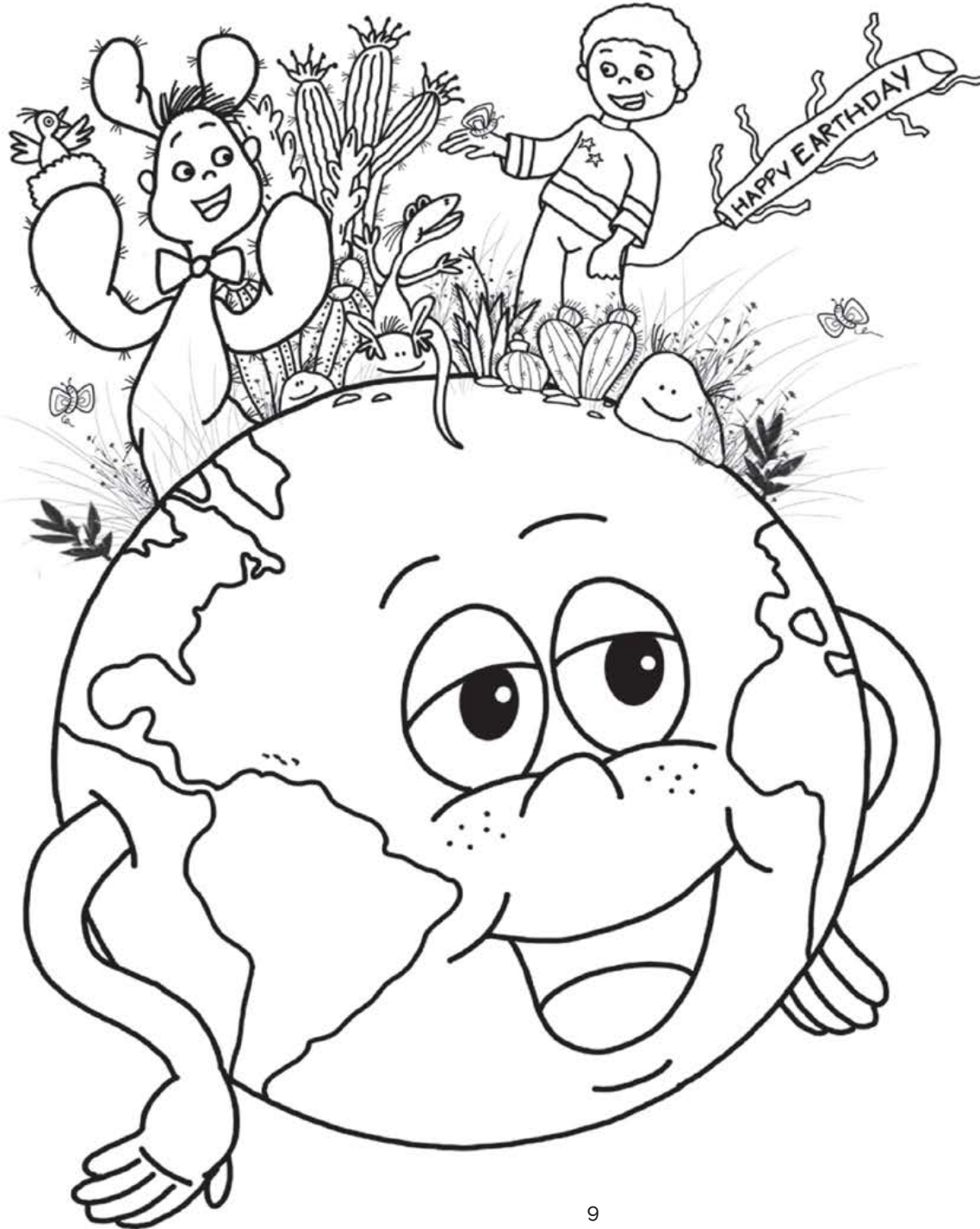


PLACHI DI MIRA NÈSHI DI SANGURA









E 8 partinan
di kurpa di
un sangura:

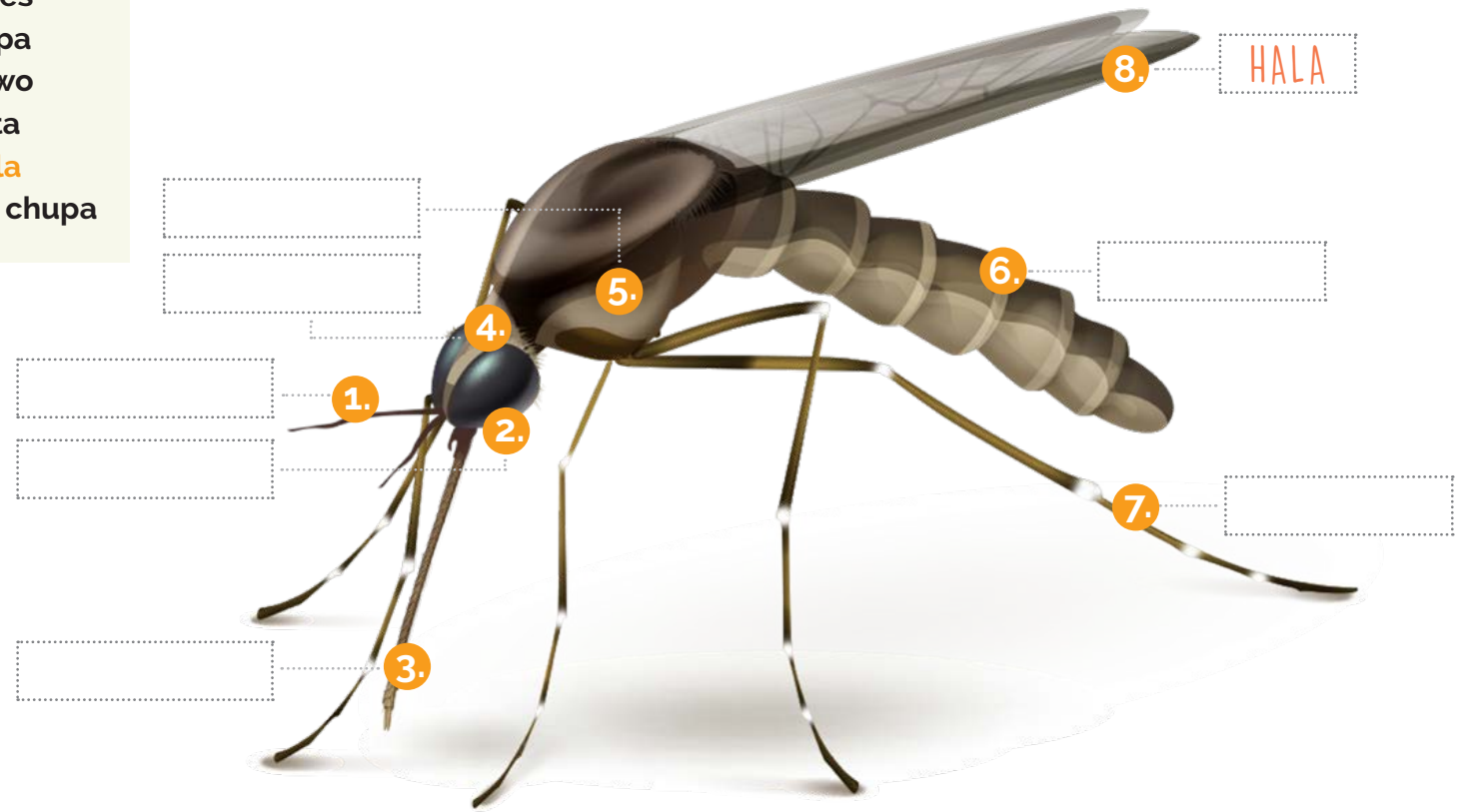
Antène
Parti di pechu
Kabes
Kurpa
Wowo
Pata
Hala
Snùit pa chupa

Opservá e sangura akí bon. Bo ta rekonosé e 8 partinan di su kurpa?
Skibi kada parti di e kurpa den e hòki korekto. Nos ta hasi unu pa bo wak.

Bo tabata sa ku...

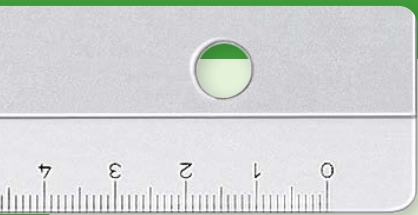
Un sangura tin 2 wowo,
6 pata, dos hala transparente
i dos antène manera fer ku e
por hole hopi bon kuné.

Un sangura tin un kurpa
chikitu smal sin wesu. Su
kurpa ta konsistí di 3 parti;
un kabes ku un snùit visibel
pa chupa, e parti di pechu
i un parti patras.



WEGA DI PARTINAN DI KURPA

KUA TA E PARTINAN DI KURPA KU BO TA REKONOSÉ?



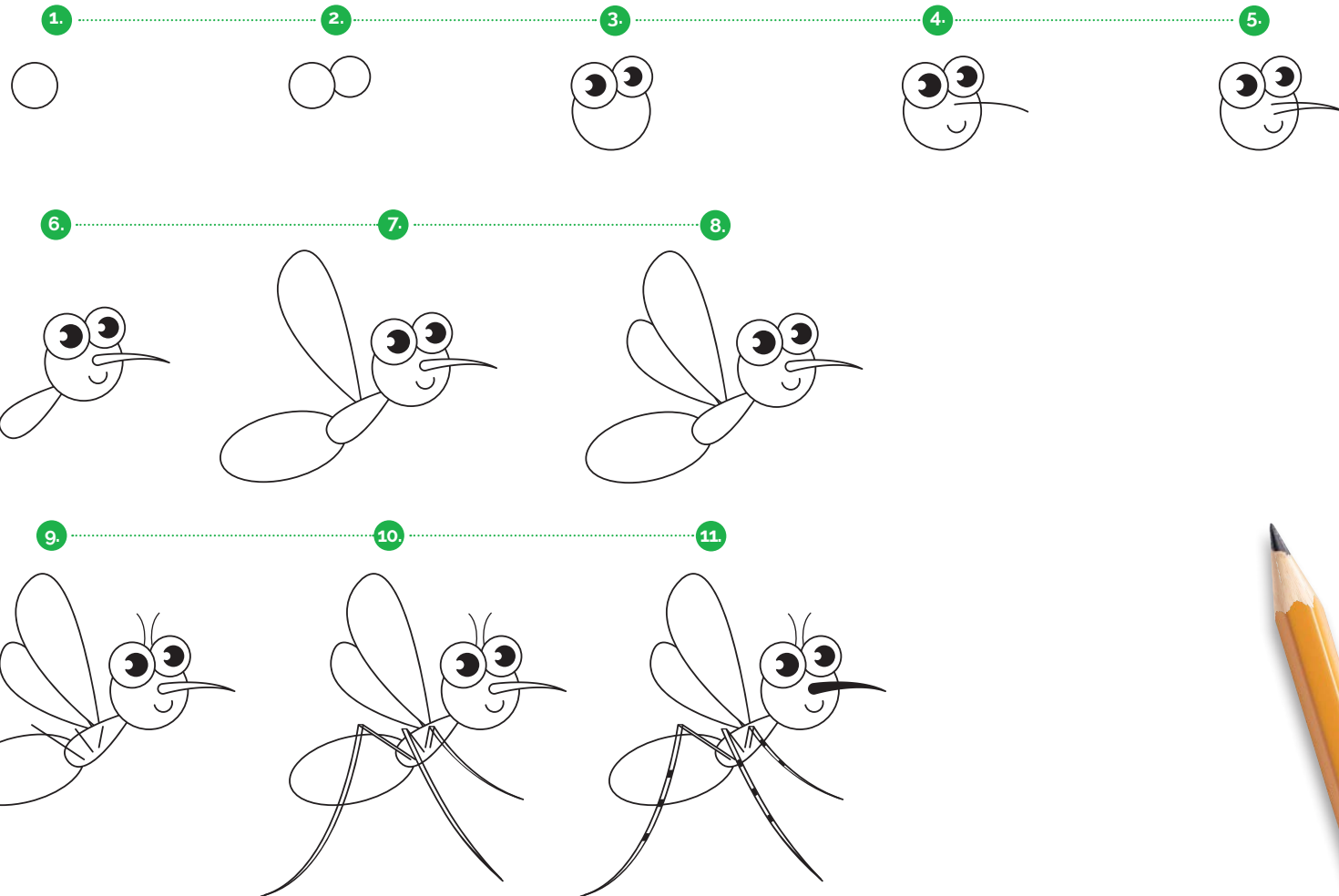
Den e ehèmpel akí nos ta pinta un sangura den 11 paso.
Abo mes pinta un sangura awor. Bo por!

Bo tabata sa ku...

Nan sa yama e sangura Aedes Aegypti sangura di gele koorts. Nan ta biba riba tur isla di Dutch Caribbean.

Un karakteristikta remarkabel ta e liñanan pretu ku blanku riba nan kurpa i patanan. Den realidat e sanguranan akí ta entre 5 i 10 milimeter largu.

E sangura machu ta vegetariano i ta kome nèktar i djusnan di mata. E sangura muhé ta pika hende i bestia pasó e mester di sanger pa por produ sí webu.



WEGA DI PINTA

KON BO TA PINTA UN SANGURA?

Bo tabata sa ku...

E sangura *Aedes Aegypti* ta desaroyá den 5 pa 10 dia di un webu bira un sangura adulto. E sangura muhé ta pone webu den awa pará ketu. Durante su bida e ta hasi esaki 4 pa 5 bia. E ta pone en total mas o ménos 200 webu.

Den awa un webu ta desaroyá bira un larva, i e larva akí ta desaroyá bira un pòp. Al final e pòp ta krese bira un sangura adulto, ku ta bandoná e awa. Un sangura adulto ta biba mas o ménos 6 siman.

Den e pintura akibou bo ta mira e 4 fasanan di bida di un sangura. Pone huntu ku kada fase e palabra korekto, **pòp, larva, sangura adulto, webunan di sangura.**

Nos ta hasi unu pa bo wak.



WEGA DI SIKLO DI BIDA

KUA TA E FASENAN DI BIDA KU BO KONOSÉ?

Riba e plachi di mira akí tin diferente tipo di insekto. Bo ta mira sangura, muskita, abeha, vruminga i barbulètè. Konta nan tur i klùr e plachinan. Nota den e rònchi kuantu bo ta mira. Nos ta hasi unu pa bo wak.

Bo tabata sa ku...

Un sangura ta un insekto ku ta bula. Riba nos planeta ta biba por lo ménos un mion sorto di insekto i sigur un tres mil sorto di sangura.

Ora e sangura muhé ta bula i move su alanan, bo ta tende un zonido di zum iritante. Asina e sangura machu ta sa ku tin un sangura muhé den serkania.

Mi ta mira

5

sangura

Mi ta mira

0

muskita

Mi ta mira

0

barbulètè

Mi ta mira

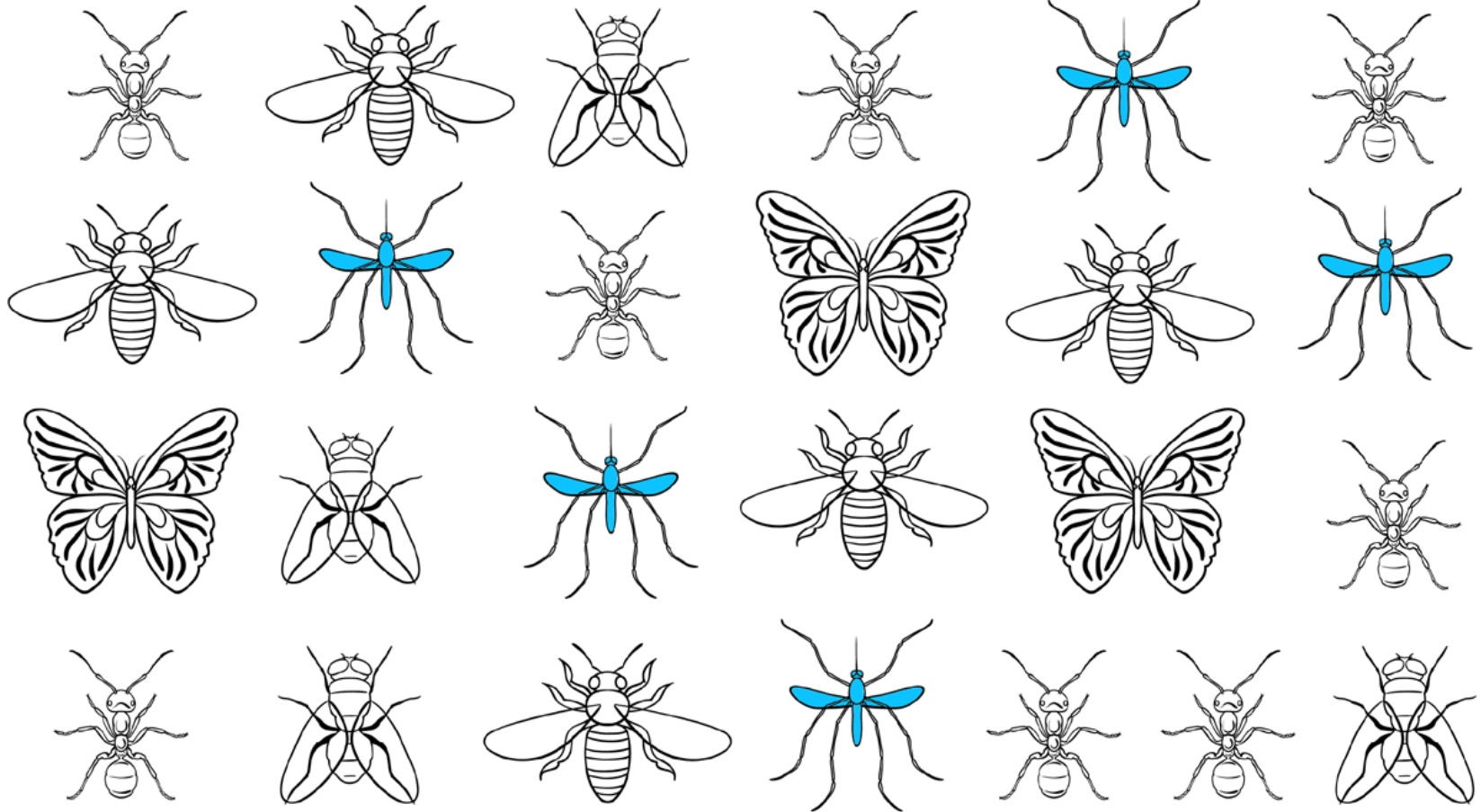
0

vruminga

Mi ta mira

0

abeha



WEGA DI KONTA

KUANTU SANGURA BO TA KONTA?

TABÈL DI SÍNTOMA

Bo tabata sa ku...

Chikungunya, dengue i zika ta malesanan infeksioso. E virùsnan di chikungunya, dengue i zika ta okashoná nan.

Den kaso ku e sangura Aedes Aegypti ta karga unu òf mas di e virùsnan akí, su piká ta sigui plama e virùs.

Chikungunya, dengue i zika ta okashoná síntomanan ku parse grip. Parsialmente e síntomanan ta parse otro, i parsialmente nan ta diferenshá di otro. Den e tabèl akibanda bo ta mira kiko bo por sinti ora bo tin un dje malesanan akí.

SÍNTOMA	C Chikungunya	D Dengue	Z Zika
1. Keintura	✓	✓	✓
2. Doló di kabes	✓	✓	✓
3. Doló den skarnir	✓	✓	✓
4. Kueru rebultá	✓	✓	✓
5. Walmentu di stoma i sakamentu	✓	✓	✓
6. Malestar general / kurpa ta debil	✓	✓	✓
7. Skarnir hinchá i doloroso ku ta sinti kayente	✓		
8. Doló patras di wowo		✓	✓
9. Wowo (kòrà) iritá	✓		✓
10. Doló den wesu		✓	
11. Sangramentu fo'i nanishi i karni di djente, sanger den shushi i vómito i hemoragia bou di kueru		✓	
12. Pòls, ènkel i planta di pia doloroso hinchá	✓		
13. Pianan hinchá			✓





Studia e tabèl di sántoma akiriba bon. Nota pa kada sántoma si e ta konta pa chikungunya **C**, dengue **D** òf zika **Z**. Nos ta hasi 2 pa bo wak.



Kueru rebultá



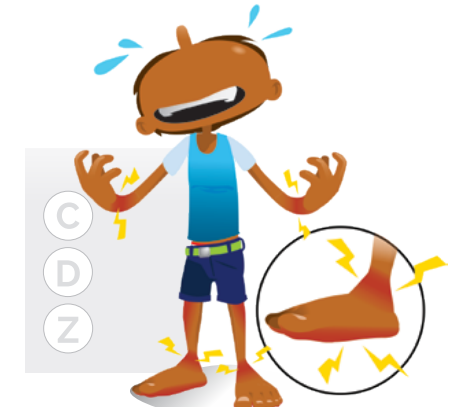
Wowo (kòrà) iritá



Keintura



Walmentu di stoma i sakamentu



Skarnirnan hinchá ku ta sinti kayente



Doló den wesu



Doló di kabes



Malestar general/kurpa ta debil



Sangramentu den shushi



Sangramentu fo'i nanishi i karni di djente

WEGA DI SÍNTOMA

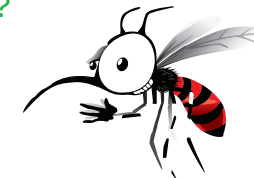
KIKO BO POR SINTI?



Lesà e 6 preguntanan bon i klùr yena e rònchi huntu ku e kontesta korekto.

Pa kada pregunta tin solamente un kontesta korekto.

- Kua sangura ta plama chikungunya, dengue i zika?**
 - E sangura Aedes Albopictus.
 - E sangura Anophelus.
 - E sangura Aedes Aegypti.
- Pa kua malesanan viral no tin bon bakunashon ainda?**
 - Chikungunya & dengue & zika.
 - Polio & Sende paga.
 - Sarampi
- Ki ora e sangura Aedes Aegypti ta transmití malesanan viral?**
 - Solamente si e sangura mes ta infektá ku e vírùs.
 - Solamente si e sangura pone webu.
 - Solamente si ta un sangura machu.
- Kua vírùs bo por haña asta 4 bia?**
 - Zika
 - Dengue
 - Chikungunya
- Kua vírùs un hende por transmiti via relashon seksual, si e hende akí ta infektá ku e vírùs kaba?**
 - Zika
 - Chikungunya
 - Malaria
- Kua sintoma bo ta haña solamente den kaso di dengue?**
 - Keintura, doló di kabes i doló den skarnir.
 - Doló den wesu.
 - Sangramentu fo'i nanishi, karni di djente i den shushi.



Si bo ta duda den bo kontestanan...

Konsultá e manual di prevenshon kontra sangura di ENNIA "No duna sangura chèns". Eiden tin tur kontesta!



Skèn e QR-code!

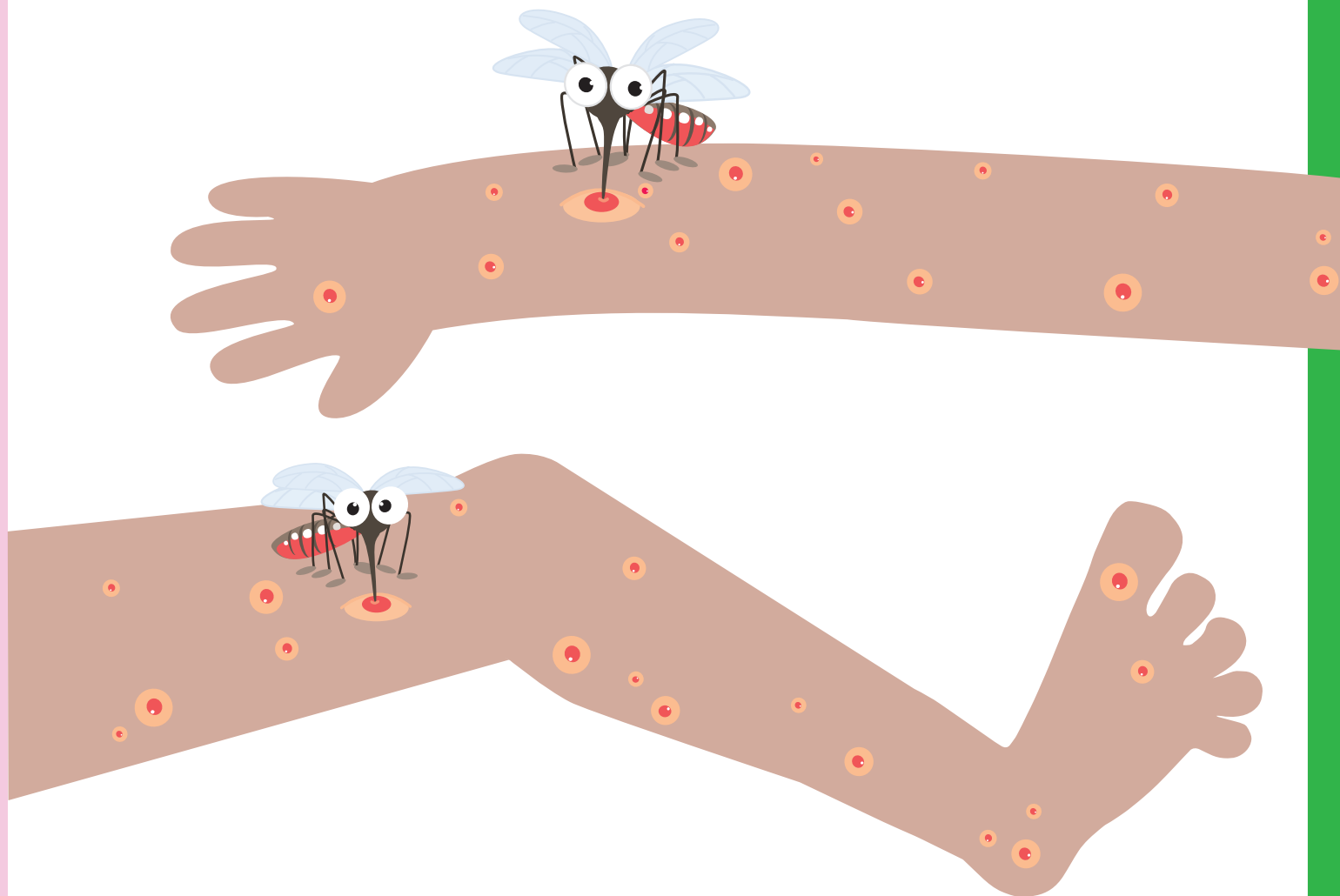


Bo tabata sa ku...

E sangura *Aedes Aegypti* machu no ta pika. E sangura muhé si. Ora e ta fertilisá, e mester di proteina pa desaroyo di su webunan. Esaki e ta saka for di sanger di hende i bestia. E ta pika ku su snùit di chupa i ta bora un buraku chikitu den bo kueru.

Tanten e ta hasi esei, e ta spùit un supstansha ku ta stroba koagulashon den bo sanger. Asina e ta chupa e sanger trankil sin ku e ta bira diki i koha. Nos sistema imunológiko ta reakshoná riba e supstansha akí i ta krea un reakshon alérgiko. Esaki ta kousa un bulto i prinsipalmente hopi grawatashi.

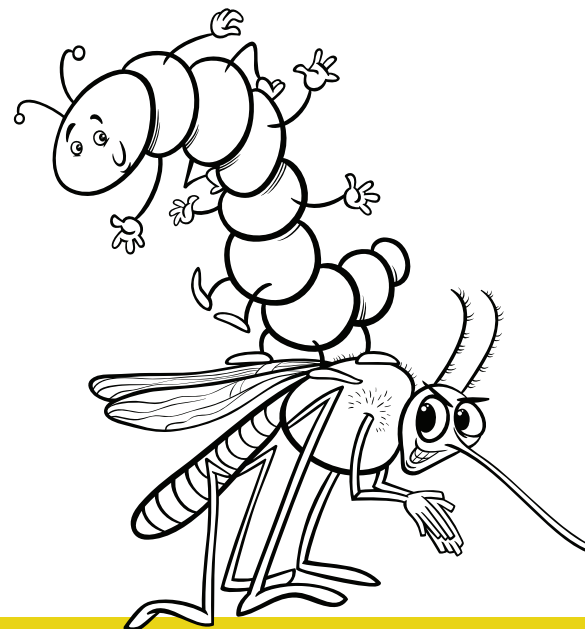
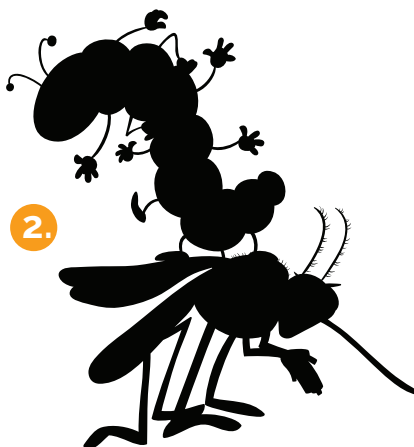
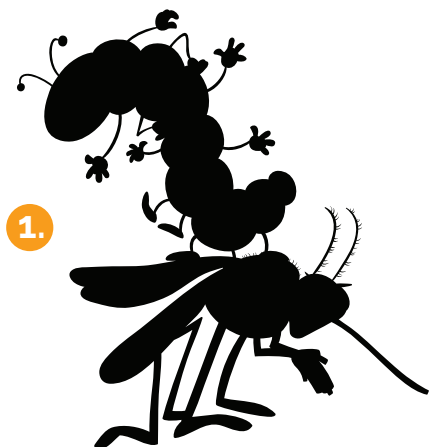
**Kuantu piká di sangura bo ta mira?
Nota e kantidat korekto den e rònchi blanku.**



WEGA DI PIKÁ DI SANGURA

KUANTU PIKÁ DI SANGURA BO TA MIRA?

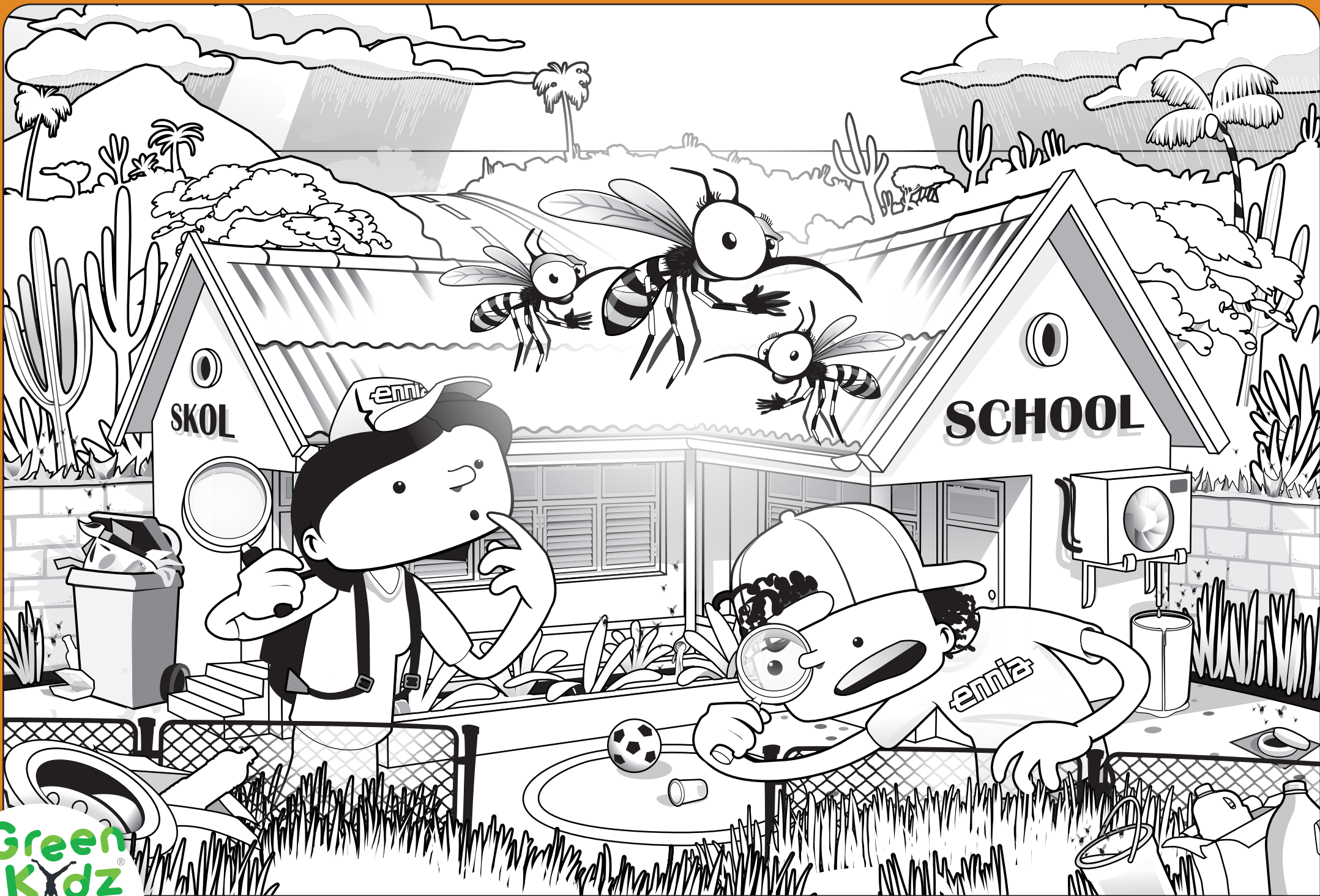
Riba e plachi di mira akí bo ta mira un pintura i 5 sombra. Wak bon! Kua sombra ta pertenesé na e pintura?
Pone un rònchi rondó di e sifra korekto.



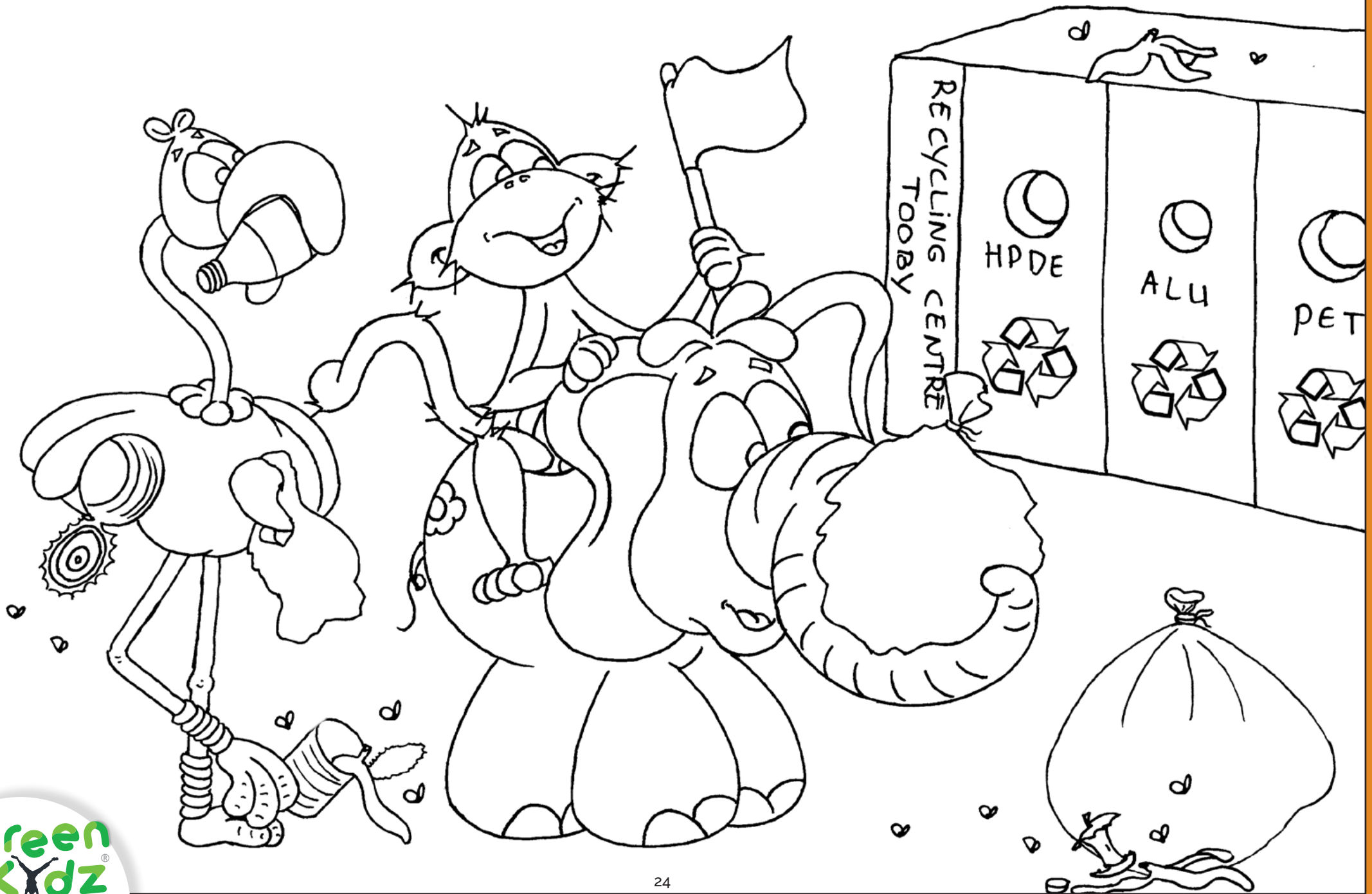
WEGA DI SOMBRA

KUA SOMBRA TA PERTENESÉ NA E PINTURA?









Den e pùzel akí tin 7 palabra relatá na sangura skondí. Bo ta mira tur? Nos ta hasi unu pa bo wak.

- Aedes Aegypti
- Sangura
- Chikungunya
- Dengue
- Zika
- Vírüs
- Malesa infeksioso

R	R	U	T	A	P	P	I	K	A	C
D	E	N	G	U	E	T	H	I	H	A
Q	P	W	R	H	È	L	G	I	U	E
W	Á	C	E	L	S	A	K	N	V	G
R	U	T	D	I	A	U	P	F	R	Y
T	Ü	R	I	A	N	G	R	E	I	P
Y	A	M	R	G	A	N	A	K	O	T
O	B	R	U	M	A	N	S	S	H	I
I	E	N	N	A	J	V	E	I	Y	N
P	Y	I	D	D	I	L	O	M	I	
A	S	A	N	G	U	R	A	S	O	É
K	L	K	Ó	Y	L	Ú	M	O	D	O
I	I	A	V	I	L	S	O	L	Ò	S
Z	A	E	D	E	S	A	D	S	R	M

WEGA DI PALABRA

KUA PALABRA RELATÁ NA SANGURA BO TA MIRA?

Buska e 10 diferenshanan. Bo ta mira tur?



26



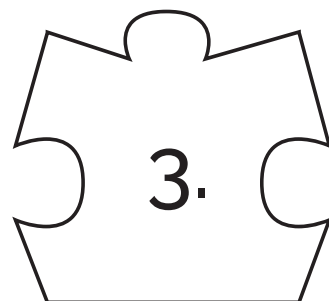
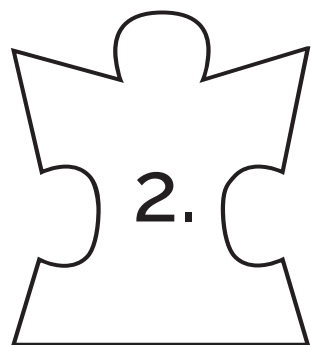
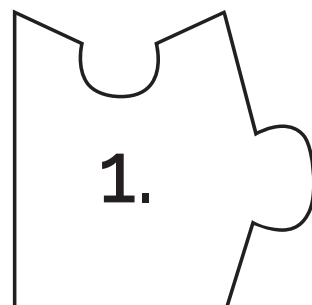
WEGA DI BUSKA DIFERENSHA

Hala un flecha bai einan i pone e sifra korekto aserka. Unda e pida pùzelnan ta pas?

Tep di prevenshon

E sangura Aedes Aegypti por plama malesanan peligroso. Protehá bo mes!

- ✓ Drumi bou di un muskitero.
- ✓ Pone hòr dilanti bentana i porta.
- ✓ Eliminá ophetonan ku awa por keda para aden.
- ✓ Drecha èrko i kranchi ku ta lèk awa.
- ✓ Rùm òp shushi tirá abou.
- ✓ Perkurá pa bo slan di muha mata no ta lèk.
- ✓ Saka tayer fo'i den bo kurá.



WEGA DI PÙZEL ▶ **UNDA BO TA MIRA PIDANAN 1, 2 I 3 DI E PÙZEL?**

Tep di prevenshon

Ora tin hopi sangura, gobièrnu sa manda vehikulonan ku ta spùit den diferente bario. Nan ta spùit kontra e sanguranan ku ta plama chikungunya, dengue i zika. Nan ta usa e venenu "Pyre-trhin". Esaki ta un insektisida.

Tuma e siguiente medidanan ora e vehikulonan ku ta spùit akí ta pasa den bo bario:

- ✓ Tapa komestibel i ophetonan di uso.
- ✓ Tene tur bentana i porta habrí, pa e insektisida por penetrá den tur espasio.
- ✓ Warda 1 ora despues ku e vehikulonan ku ta spùit insektisida a pasa promé sera nan.



WEGA DI LABERINTO

KUA RUTA E VEHÍKULO DI SPÙIT MESTER TUMA?

Tep di prevenshon

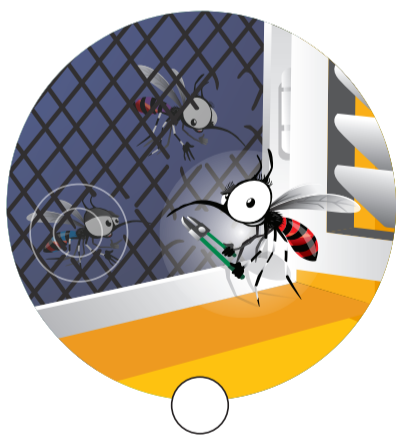
E sangura *Aedes Aegypti* muhé ta pone su webunan preferiblemente den awa limpi pará ketu, pero si no tin awa limpi, tambe den awa shushi.

P'esei eliminá tur opheto i plas di awa rondó di bo kas i tapa tur opheto bon di manera ku awa no ta keda para aden. Asina bo ta sòru pa tin ménos sitio kaminda sangura por brui.



WEGA DI AMPLIASHON

Riba e plachi di mira akiriba bo ta mira 8 nèshi di sangura. Riba e página akí e nèshinan di sangura ta ampliá. Unda e ditèktif di sangura a wak? Pone e sifra korekto na kada rònchi. Nos ta hasi unu pa bo wak.



WEGA DI AMPLIASHON

KIKO TA AMPLIÁ?

Rùim òp e shushi tirá abou. Pinta un liña di punta ku ta kore for di kada opheto bai e ko'i shushi korekto òf e saku di shushi. Nos ta hasi unu pa bo wak.

Tep di prevenshon

Durante su bida e sangura Aedes Aegypti muhé ta pone mas o ménos 200 webu. E ta preferá pone esakinan den awa limpi pará ketu, pero tambe den awa shushi.

E sangura Aedes Aegypti muhé gusta shushi tirá abou ku un tiki awa pará aden. P'esei semper rùim òp shushi tirá abou den bo kurá, bo kaya i rondó di bo skol!



WEGA DI RÙIM ÒP → DEN KIKO MESTER PONE SHUSHI TIRÁ ABOU?

Esaki bo mester!

Bòter bashí



Rósamarèin



Sitrun



Lamunchi



Zeta di citronela



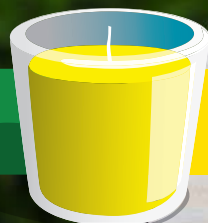
Bela di mariposa
(waxinelichtje)



Esaki bo mester hasi!

1. Kòrta e sitrun i lamunchi den plaki di mas o ménos 1 sèntimeter.
2. Pone e plakinan di sitrun i lamunchi den fondo di e glasnan.
3. Pone den kada glas un taki di rósmarèin.
4. Yena e glas te bou di e rant ku awa.
5. Pone den kada glas un telep di zeta di citronela.
6. Saka e belanan di mariposa for di e kaska di aluminiùm i pone nan drif den e awa den kada glas.
7. Sende nan, i disfrutá di un bela kontra sangura ku ta hole masha dushi mes!

BELA KONTRA SANGURA

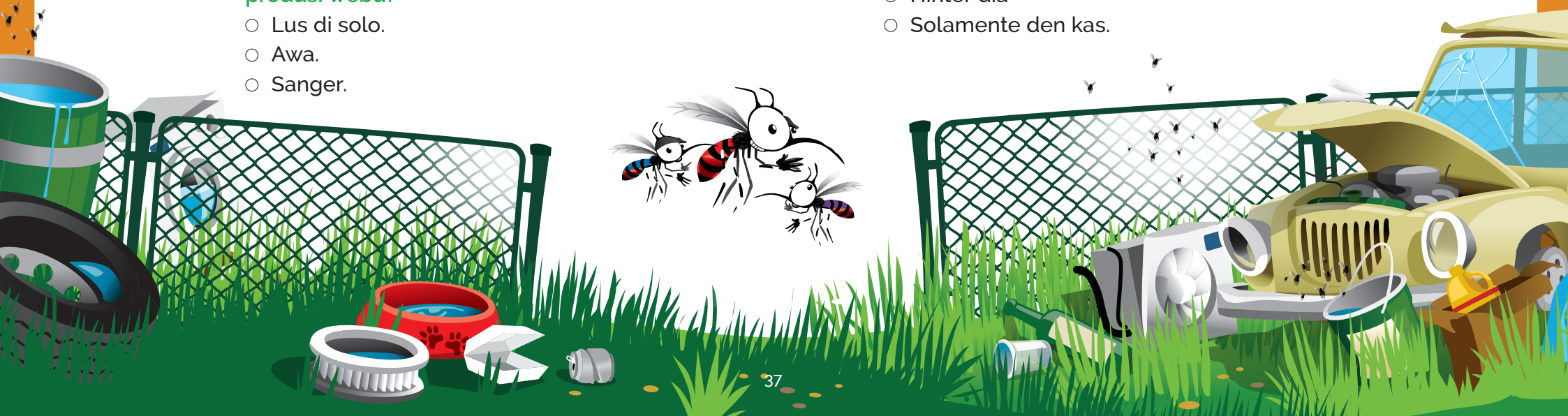


KON BO TA TRAHA UN BELA KONTRA SANGURA?

Tèst pa e ditèktif di sangura.

Klùr yena e rònchi huntu ku e kontesta korekto. Solamente un kontesta ta korekto.

1. **Durante su bida un sangura Aedes Aegypti ta pasa den 4 fase. Kua sekuensia ta korekto?**
 - Webu › Pòp › Larva › Sangura adulto.
 - Webu › Bichi › Pòp › Sangura adulto.
 - Webu › Larva › Pòp › Sangura adulto.
2. **Kua ponensia tokante e sangura Aedes Aegypti femenino ta korekto?**
 - E ta biba mas o ménos 6 siman.
 - E ta preferá pika bestia di kas.
 - Durante su bida e ta pone mas o ménos 500 webu.
3. **Kiko e sangura adulto femenino mester pa por produsí webu?**
 - Lus di solo.
 - Awa.
 - Sanger.
4. **Kon largu webu di sangura por sobreviví pegá na rant di kalke opheto?**
 - Asta un siman.
 - Asta un luna.
 - Asta un aña.
5. **Kua ponensia tokante e sangura Aedes Aegypti ta korekto?**
 - E sangura ta pone webu den awa pará ketu.
 - E sangura ta pone webu den awa koriente.
 - E sangura ta pone webu den santu.
6. **Ki ora e sangura Aedes Aegypti ta pika hende?**
 - Solamente ora solo ta sali òf baha.
 - Hinter dia
 - Solamente den kas.



Klùr yena e rònchi huntu ku e kontesta korekto

7. Kua tipo di paña ta atraé sangura?

- Paña koló kla.
- Paña koló skur.
- Paña ku ta na moda.

8. Ki ora e sangura Aedes Aegypti ta mas aktivo?

- Ora solo ta sali i baha.
- Den wenter.
- Durante anochi.

9. Kua malesa viral e sangura Aedes Aegypti no ta transmiti?

- Chikungunya
- Dengue
- Malaria

10. Kua vírùs por ta peligroso pa hende muhé na estado?

- Chikungunya
- Dengue
- Zika

11. Kua ingrediente no ta protehá kontra sangura?

- DEET
- Zeta di eukalipto i sitrun.
- Zeta kontra kimá di solo.

12. Kua inspektor por yuda buska e sitionan kaminda sangura ta gusta brui?

- Inspektornan ku ta kontrolá komestibel.
- Inspektornan di medio ambiente.
- Inspektornan di servisio di limpieza.





No
Duna
Sangura
Chèns

Sertifikado prevenshon di sangura

Nòmber:

.....

Mi ta un ditèktif di sangura!



Evitá chikungunya, dengue i zika!

Prevenshon ta mihó ku kura.

GreenKidz Foundation ta apoyá tur mucha, tiner i dosente pa kontribui na un medio ambiente mas limpi i salú. E fundashon ta desaroyá material edukativo moderno i multilingual, ku ta kuadra den e mundu di nos muchanan di Dutch Caribbean.

E buki creativo tokante prevenshon kontra sangura di Greenkidz, huntu ku e manual di prevenshon kontra sangura di ENNIA, ta forma un bunita pakete di informashon pa kas i skol. Ku e informashon den e bukinan akí bo sa presis kon pa evitá nèshi i piká di sangura.

Bo por download ámbos buki grátis na papiamentu i papiamento, ingles i ulandes via:

www.ennia.com/muggen i www.greenkidz.org.



Buki creativo tokante prevenshon di sangura



Manual tokante prevenshon di sangura

Pa mas informashon òf pa pedido, tuma kontakto ku Maya Mathias: maya@greenkidz.org

**Green
Kidz**
Turn your world around



PUNTONAN DI INFORMASHON TOKANTE SANGURA DEN DUTCH CARIBBEAN

PUNTO DI INFORMASHON TOKANTE SANGURA ARUBA

Directie Volksgezondheid / Department of Public Health

Caya Ing. Roland H. Lacle 4, Oranjestad, Aruba
T: (+297) 522 4200 / 597 5000

GKMB (Gele Koorts en Musketienbestrijding)

Barcadera 1-D, Santa Cruz, Aruba
T: (+297) 585 3325

PUNTO DI INFORMASHON TOKANTE SANGURA BONEIRU

Afdeling Publieke Gezondheidszorg

Directie Samenleving & Zorg,
Openbaar Lichaam Bonaire,
Kaya Neerlandia 41, Bonaire
T: (+599) 717 2211

PUNTO DI INFORMASHON TOKANTE SANGURA CURAÇAO

Ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN)

Sector Gezondheid, Epidemiologie en Onderzoek
en Technisch Hygienische Zorg
Piscaderaweg 49, Curaçao
T: (+5999) 432 2850 / 432 2851 • M: 9345

Liña di asistencia grátis GMN Ministerie T: 0800 0888



PUNTO DI INFORMASHON TOKANTE SANGURA SINT MAARTEN

Ministerie van Volksgezondheid, Sociale Ontwikkeling en Arbeid

Vineyard Office Park 3
W.G. Buncamper Road 33
Pondfill, Sint Maarten
T: (+1721) 542 2078 / 542 3553 / 542 3003

Liña di asistencia grátis T: 550 2255 (550-call)

